

WSPÓLNE OŚWIADCZENIE O ZDARZENIU DROGOWYM

Accident statement

1. Data zdarzenia
Date of accident

Godzina
Time

2. Miejsce zdarzenia:
Locality:

Kraj:
Country:

3. Osoby ranne
Injury(es) even if slight

nie ☐ tak ☐
no yes

4. Straty materialne
Material damage

inne niż pojazdy A i B
other than to vehicles A and B?

nie ☐ tak ☐
no yes

inne przedmioty niż pojazdy
objects other than vehicles

nie ☐ tak ☐
no yes

5. Świadkowie: imiona, nazwiska, adresy, tel.
Witnesses: names, addresses, tel.

6. Ubezpieczony (wg *dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insured policyholder (see insurance certificate)

NAZWISKO:.....
Name

Imię:.....
First name

Adres:.....
Address

Kod pocztowy:..... Kraj:.....
Postal code Country

Tel. lub E-mail:.....
Tel. no., e-mail:

7. Pojazdy (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)

PRZYCZEPA (Trailer)

Marka, typ (Mark, type)

Marka, typ (Mark, type)

Nr rejestracyjny (Registration no.)

Nr rejestracyjny (Registration no.)

Kraj rejestracji (Country of registration)

Kraj rejestracji (Country of registration)

8. Zakład ubezpieczeń (wg *dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insurance company (see insurance certificate)

NAZWA:.....
Name

Adres:.....
Address

*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona/y przez *agenta/oddział
Insurance certificate issued by an agent / bureau

nr (no.).....

ważna od..... do.....
valid from until

Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział
Green Card no. issued by an agent / bureau

nr (no.).....

ważna od..... do.....
valid from until

Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?
Does the policy cover material damage to vehicle?

nie ☐ tak ☐
no yes

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)

NAZWISKO:.....
Name

Imię:.....
First name

Data urodzenia:.....
Date of birth

Adres:.....
Address

Kod pocztowy:..... Kraj:.....
Postal code Country

Tel. lub E-mail:.....
Tel. no., e-mail:

Nr prawa jazdy:.....
Driving licence no.

Kategoria (A, B, ...) :.....
Category

Prawo jazdy ważne do:.....
Driving licence valid until:

12. OKOLICZNOŚCI
Circumstances

zaznaczyć krzyżykiem pola odpowiadające okolicznościom zdarzenia
cross each of the relevant boxes to help explain the draft

A

POJAZDY Vehicles

B

1

* zaparkowany/zatrzymany
parked / stopped

1

2

* ruszał z miejsca postoju / otwierał drzwi
leaving a parking place / opening the door

2

3

w trakcie parkowania
entering a parking place

3

4

wyjeżdżał z parkingu,
terenu prywatnego, drogi nieutwardzonej
emerging from a car park, from private ground, from a track

4

5

wjeżdżał na parking,
teren prywatny, drogę nieutwardzoną
entering a car park, a private ground, from a track

5

6

włączał się do ruchu okrężnego
entering a roundabout

6

7

poruszał się w ruchu okrężnym
circulating a roundabout

7

8

uderzył w tył pojazdu
jadącego tym samym pasem ruchu
striking the rear of the other vehicle while going in
the same direction and in the same lane

8

9

jechał w tym samym kierunku,
ale innym pasem ruchu
going in the same direction but in a different lane

9

10

zmieniał pas ruchu
changing lanes

10

11

wyprzedzał
overtaking

11

12

skręcał w prawo
turning to the right

12

13

skręcał w lewo
turning to the left

13

14

* cofał / zawracał
going backward / reversing

14

15

jechał pasem przeznaczonym
do ruchu w przeciwnym kierunku
encroaching on a lane reserved for circulation
in the opposite direction

15

16

na skrzyżowaniu nadjechał
z prawej strony
coming from the right at road junctions

16

17

*nie udzielił pierwszeństwa przejazdu
/ jechał na czerwonym świetle
had not observed a right of way sign or a red light

17

liczba pól zakreślonych krzyżykami
state number of boxes marked with a cross

Muszą podpisać obaj kierowcy Must be signed by both drivers

*Dokument nie stanowi przyznania się do odpowiedzialności,
lecz tylko do potwierdzenia tożsamości i faktów,
co powinno przyspieszyć likwidację roszczeń*

*Does not constitute an admission of liability, but a summary of identities
and of the facts which will speed up the settlement of claims.*

13. Szkic zdarzenia drogowego
Draft of accident

13.

*Zaznaczyć: 1. układ drogi - 2. strzałkami kierunki jazdy pojazdów
A i B - 3. pozycję pojazdów w momencie zderzenia - 4. znaki
drogowe i sygnalizację świetlną - 5. nazwy ulic i numery dróg*

*Indicate: 1. The layout of the road - 2. by arrows the direction of vehicles A, B - 3. their
position at the time of impact - 4. the road signs - 5. names of the streets or roads.*

6. Ubezpieczony (wg *dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insured policyholder (see insurance certificate)

NAZWISKO:.....
Name

Imię:.....
First name

Adres:.....
Address

Kod pocztowy:..... Kraj:.....
Postal code Country

Tel. lub E-mail:.....
Tel. no., e-mail:

7. Pojazdy (Vehicles)

POJAZD SILNIKOWY (Motor)

PRZYCZEPA (Trailer)

Marka, typ (Mark, type)

Marka, typ (Mark, type)

Nr rejestracyjny (Registration no.)

Nr rejestracyjny (Registration no.)

Kraj rejestracji (Country of registration)

Kraj rejestracji (Country of registration)

8. Zakład ubezpieczeń (wg *dowodu/polisy ubezpieczenia)
Insurance company (see insurance certificate)

NAZWA:.....
Name

Adres:.....
Address

*Dowód ubezpieczenia/polisa wystawiona/y przez *agenta/oddział
Insurance certificate issued by an agent / bureau

nr (no.).....

ważna od..... do.....
valid from until

Zielona Karta pojazdu wystawiona przez *agenta/oddział
Green Card no. issued by an agent / bureau

nr (no.).....

ważna od..... do.....
valid from until

Czy pojazd posiada ubezpieczenie AC?
Does the policy cover material damage to vehicle?

nie ☐ tak ☐
no yes

9. Kierujący pojazdem (wg prawa jazdy)
Driver (see driving licence)

NAZWISKO:.....
Name

Imię:.....
First name

Data urodzenia:.....
Date of birth

Adres:.....
Address

Kod pocztowy:..... Kraj:.....
Postal code Country

Tel. lub E-mail:.....
Tel. no., e-mail:

Nr prawa jazdy:.....
Driving licence no.

Kategoria (A, B, ...) :.....
Category

Prawo jazdy ważne do:.....
Driving licence valid until:

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd A
Indicate the point of initial impact to vehicle A by an arrow

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu A:
(Visible damages to vehicle A)

10. Zaznacz strzałką miejsce uderzenia w pojazd A
Indicate the point of initial impact to vehicle A by an arrow

11. Widoczne uszkodzenia pojazdu A:
(Visible damages to vehicle A)

14. Uwagi:
My remarks:

15. Podpisy kierujących pojazdami
Signatures of the drivers

15.

14. Uwagi:
My remarks:

* niepotrzebne skreślić / delete where appropriate